



ISTITUTO PIEMONTESE  
PER LA **STORIA DELLA RESISTENZA**  
E DELLA **SOCIETÀ CONTEMPORANEA**  
GIORGIO AGOSTI



*comitato* della regione piemonte  
per l'affermazione dei valori della *Resistenza*  
e dei principi della *Costituzione* repubblicana



*PER LA VITA*

CONCERTO E LETTURA DI ESTHER BÉJARANO CON I MICROPHONE MAFIA

GIORNO DELLA MEMORIA 2011

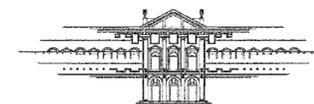
Con il patrocinio di



Consolato Generale  
della Repubblica Federale di Germania  
Milano



Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca  
Ufficio Scolastico Regionale per il Piemonte  
Direzione Generale



Conservatorio Statale "Giuseppe Verdi" Torino  
Istituto di Alta Formazione Artistica e Musicale

Con l'adesione di

במורינו הקהלה היהודית  
COMUNITA' EBRAICA DI TORINO



insieme al

COMITATO DI COORDINAMENTO  
FRA LE ASSOCIAZIONI DELLA RESISTENZA  
DEL PIEMONTE

In occasione del Giorno della Memoria gli studenti delle scuole superiori - la mattina del 25 gennaio - e la cittadinanza - la sera del 26 gennaio 2011- avranno l'occasione di ascoltare il canto e le parole di una musicista di eccezione: Esther Béjarano.

Accogliendo la proposta del Goethe-Institut Turin i Comitati per l'affermazione dei valori della Resistenza e dei principi della Costituzione del Consiglio Regionale e del Consiglio Provinciale, il Goethe-Institut e l'Istituto piemontese per la storia della Resistenza e della società contemporanea "Giorgio Agosti" hanno invitato a Torino la musicista tedesca di origine ebraica. Esther Béjarano suonerà insieme ai suoi due figli Edna e Joram e ai musicisti Rap/Hip-Hop Kutlu, Önder e Rossi, con i quali da due anni con il concerto-lettura *PER LA VITA* sta girando la Germania.

La manifestazione è patrocinata dal Consolato Generale della Repubblica Federale di Germania di Milano, dall'Ufficio Scolastico Regionale del Piemonte e dal Conservatorio "G. Verdi" di Torino. All'iniziativa hanno aderito la Comunità ebraica di Torino e l'Aned (l'Associazione degli ex deportati politici) insieme al Comitato di coordinamento fra le associazioni della Resistenza del Piemonte.

#### CENNI BIOGRAFICI *ESTHER BÉJARANO*:

Esther Béjarano è una delle ultime musiciste viventi dell'orchestra femminile di Auschwitz; sopravvissuta ad Auschwitz e a Ravensbrück, si è salvata fuggendo dalla marcia della morte insieme ad altre sei compagne di prigionia. Esther Béjarano è co-fondatrice e presidente del Comitato di Auschwitz nonché presidente onoraria dell'Associazione perseguitati dal regime nazista - Federazione antifascista. Dopo aver ricevuto numerosi riconoscimenti per la sua opera artistica e il suo impegno civile, nel 2008 è stata insignita con il più alto grado di onorificenza assegnato dallo Stato tedesco il *Bundesverdienstkreuz* (paragonabile alla Medaglia d'oro al valore civile).

Nella motivazione del premio si legge: *"Molti dei suoi famigliari sono stati uccisi dai nazionalsocialisti. Lei sopravvisse perché nel Campo di sterminio di Auschwitz venne presa nell'orchestra femminile e più tardi nel campo di concentramento femminile di Ravensbrück fu costretta ai lavori forzati. È per Lei importante compito, quello di informare in modo illuminato soprattutto i giovani sul terrore del nazionalsocialismo e sull'estremismo di destra"*.

Le traversie della sua lunga vita non hanno fiaccato lo spirito e la combattività di questa artista. Sopravvissuta ad Auschwitz grazie alla musica, con la sua musica e la sua testimonianza civile Esther Béjarano cerca di tramandare la memoria e nutrire il senso di giustizia e di solidarietà umana nelle nuove generazioni.



Dopo la guerra emigra in Palestina, ma nel 1960 torna in Germania. Qui con i suoi figli Edna e Joram forma il gruppo *Coincidence*, che suona e canta nella lingua yiddish canzoni nate nei ghetti e nei campi di concentramento. Ma Esther Béjarano tiene saldo il legame col presente cantando anche l'attualità dell'emarginazione, del razzismo, della violenza e della guerra insieme ai versi di Bertolt Brecht, di Nazim Hikmet o di Mikis Theodorakis, recitati nelle loro lingue originali, perché sul palcoscenico la poesia si faccia interprete di fratellanza e di comprensione fra i popoli.

#### IL GRUPPO MUSICALE *MICROPHONE MAFIA*:



Rosario Pennino detto Rossi di origine italiana, Kutlu e Önder di origine turca sono cresciuti in un quartiere operaio della periferia di Colonia e hanno imparato molto presto cosa significa vivere quotidianamente fianco a fianco con il razzismo. Fondano alla fine degli anni ottanta il gruppo Rap/Hip-hop *Microphone Mafia* e dal 1996 si fanno conoscere con i loro CD. Nei loro testi raccontano la loro esperienza e quella dei giovani delle periferie simili alla loro, nelle lingue che si prestano meglio al racconto: turco, italiano-napoletano, tedesco, francese, inglese, Kölsch-il dialetto di Colonia...

#### PROGETTO *PER LA VITA*:

Nel 2008 *Coincidence* e *Microphone Mafia* decidono di mettersi insieme con il progetto *PER LA VITA*. Questo insolito incontro di mondi e generazioni tanto diverse, modernità e tradizione, ha concepito un prodotto culturale-musicale che ha l'intento di contrapporsi ad operazioni di propaganda messe a punto da formazioni politiche di estrema destra, la più moderna fra tutte la diffusione di CD di canzoni filonaziste nei cortili delle scuole, con lo scopo di fare proseliti fra gli studenti.

Da gennaio di quest'anno *PER LA VITA* viene presentato non solo nelle scuole ma anche nelle piazze e nelle sale concerto di tutta la Germania.

Il progetto *PER LA VITA* è stato anche documentato da un film prodotto per volontà e con il contributo dell'*Auschwitz Komitee in der Bundesrepublik Deutschland* e con il contributo di diverse fondazioni tedesche.



Per fornire più informazioni sul concerto del 25 gennaio il Goethe-Institut Turin e l'Istoreto invitano le/gli insegnanti e chiunque sia interessato ad assistere il giorno 16 dicembre alle ore 15.30 alla proiezione del documentario *PER LA VITA*, che testimonia appunto l'impegno artistico e civile di Esther Béjarano e del suo gruppo. L'incontro si terrà all'Istituto piemontese per la storia della Resistenza e della società contemporanea, in Via del Carmine 13, dove

gli insegnanti potranno ricevere ulteriore documentazione per preparare i loro studenti al concerto del 25 gennaio 2011. Si segnala a chi nonostante l'interesse, non potesse partecipare alla proiezione del 16 dicembre, la possibilità di vedere in modo individuale il DVD al Goethe-Institut di Torino a partire dal 17 dicembre previo invio richiesta a: [didattica@turin.goethe.org](mailto:didattica@turin.goethe.org)

Anche quando i loro testi e la musica risultano duri per l'amara sostanza che li compone, di fondo la musica di Esther Béjarano e dei *Microphone Mafia* è un incondizionato inno alla vita. I ritmi e le forme della musica Rap e Hip-Hop - nata nei ghetti moderni delle metropoli americane, come rivolta sonora contro il razzismo e l'emarginazione - accompagnano i testi di *PER LA VITA*, che a volte attingono a un vasto repertorio di parole e melodie antifasciste e pacifiste di molti paesi, come nel caso di *Desérteur* o di *Bella Ciao*, reinterpretate per i tempi moderni.

**Esther Béjarano durante il concerto oltre a cantare, racconta la propria esperienza e recita testi consegnando al pubblico una testimonianza di altissimo valore artistico, storico ed emozionale.**

### **Appuntamenti**

#### **TORINO:**

**Giovedì 16 dicembre, ore 15,30:** proiezione del documentario *PER LA VITA* (per gli insegnanti) - Istoreto, Via del Carmine 13

**Martedì 25 gennaio mattina, ore 10,00: concerto per le scuole superiori** - Conservatorio "G.Verdi", Via Mazzini 11

ingresso libero - prenotazioni: e-mail: [perlescuole@conservatoriotorino.eu](mailto:perlescuole@conservatoriotorino.eu)

**Martedì 25 gennaio pomeriggio, ore 18,00:** lettura, musica e dialogo con Esther Béjarano Goethe-Institut Turin, P.za San Carlo 206

ingresso libero - prenotazioni posti: Goethe-Institut Turin, e-mail: [giturin1@turin.goethe.org](mailto:giturin1@turin.goethe.org)

**Mercoledì 26 gennaio, ore 21,00: concerto per la cittadinanza** - Teatro Vittoria, Via Gramsci 4 (ingresso libero fino a esaurimento posti)

#### **ALESSANDRIA:**

- **Venerdì 28 gennaio:** concerto la sera a cura dell'Isral (Istituto per la Storia della Resistenza e della società contemporanea "Carlo Gilardenghi" Alessandria) Info: [isral@isral.it](mailto:isral@isral.it) Tel: 0131 44 38 61

#### **Informazioni e contatto:**

Maria-Antonia de Libero  
Direttrice Coordinamento didattico e linguistico  
Goethe-Institut Turin, Piazza San Carlo 206, I-10121 Torino  
Tel.: +39 011 543830-201 mb: +39 3777073961 [delibero@turin.goethe.org](mailto:delibero@turin.goethe.org)

Antonella Romeo  
Segreteria progetti e Ufficio stampa  
Goethe-Institut Turin, Piazza San Carlo 206, I-10121 Torino  
Tel.: +39 011 543830-205 mb: +39 3201136260 [antonellaromeo.torino@fastwebnet.it](mailto:antonellaromeo.torino@fastwebnet.it)